

с (Комп)
ф 91



Николай Фролов

ЭЖВА ДОРЫН

95 99

Николай Фролов

ОЦ М

с(Комли)

Ф91

ЭЖВА ДОРЫН

СПРАВОЧНО-
библиографический отдел
Коми республиканской
детской библиотеки имени
С. Я. МАРШАКА

280727

Коми республиканская
ДЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА
имени С. Я. Маршакa

Сыктывкар
Коми книжное издательство
1985

84.3КО

Ф 91

Фролов Н. А.

Ф 91 Эжва дорын: Қывбуръяс.— Сыктывкар: Коми кн. изд-во. 1985. 80 л. б.

Н. А. Фролов — паськыда тӧдса коми йӧзлы гижысь. Тайӧ выль книгаӧ Н. А. Фроловлӧн пырисны медбур кывбуръясис да «Домна» поэма, а сідз жӧ выльпӧв лӧсьӧдӧм «Шыпича» драма.

84.3КО

Ф $\frac{0743 - 035}{M 128(03) - 85}$ 37-85

Кывбуръяс

ТУЛЫС

Зельгö эзысь шыөн
Гора варов шор,
Ворсö сяркъя гыөн,
Тюргö изъяс дор.

Шоныд төлөн шоча
Пöльыштлö пöсь му.
Төвлы корйөн воча
Серöктö веж пу.

Енэж кисьтö югөр,
Кöдзö шондi сьöм.
Дзользьö лэбач чукөр.
Лым кодъ еджыд льöм.

ТУВСОВ ДЗОРИДЗ

Кор му выв төвсякодъ на чорыд,
Оз гажöд синтö ывла сер,—
О, кутшöм дона тувсов дзоридз,
Веж дзоридз, томиник да нэр!

Ми аддзам кельдынік корйысь
Сук лапта паськыд гажа сад.
Ми аддзам— матын гождья кад.
Ми быдён — виль петасёс дорйысь.

ГРЕЗДЫН ГАЖА

Грездын гажа, гольгё гудёк.
Сылы сынод ськёд сэн.
Лёня лэбё налён лудёд
Тувсов войё варов вен.

Гудёк, гольгы гора, гора!
Тэкёд тёлыс талун том.
Тырмас триньгём ньожмыд-нора,
Бытьё баддын бёрдысь ном.

Войбыд ворсё варов войтыр.
Сяргё серам, сылом шы.
Юргё йёла, йёткё ойбыр
Грездса гажа гудёк гы.

АСЫВ

Лёз югид. Асыввыв ломзьё.
Кыпёдчё кья гёрд дон.
Дышпырысь пальёдчё, ловзьё,
Узьёмысь садьмёма сэн.

Мысьёдö дзоридзёс лысва,
Кор вылысь чышкё бус рытсья.
Багралё кыасянь ю.
Ва дорын вольсасьё ру.
Ыркыд төв бадь корйөн ворсё,
Вашкөдö: пуксьё нин лун,
Гөгөр гаж, вөтлы зіль ун.
Лэбачён садьмём вөр горзё.
Лёнъ сиктын, шойччö мудз йёз...
Енэж нин шонди, лёз.

ГОЖСЯ ВОЙ

Лёзов рөмыд. Тöлысь югөр.
Лёнъ.
Сю му вылын вөрлөн вуджөр.
Кыа — гөрд шөвк вөнъ.
Кань моз мургём — узысь юлөн
мойд.
Гуся сёрни төвкөд сютөн.
Шоныд лола вой.

АРСЯ ЗЭР

Киссьё-шивгё съд синваён арся зэр.
Мыськё бусёсь, сардмём, съодасьём му сер.
Тёпкё войтва, лыддьё кад.
Бөрдö лысваён льём сад.
Кысь и киссьё-шөтö помассьютём зэр?
Шлюпкан кизер няйтөн шылясис му сер.
Пемыд тупкис, төбис лун.
Пуксис муö сьёкыд ун.

МЕМ МУСТӨМ РУДОВ ЛУН

Мем мустөм рудов арся лун,
Кор гөгөр пөрө пемыд гуө.
Мем колө биөн ломзян лун.
Мед олөм дзулькйөн пуө,
Мед олысь кодзувкот моз жуө,
А оз кө,— төвся ун
Мед лэччас көдзыд муө.
Мед муөс сотө шонді би,
А оз,— мед дорө йи.
Мем мустөм рудов лун.

МИЯН МУЗА

Дыр ордым миянлы эз письт.
Зэв сөрөн чужи миян муза.
Көть дженьыд сылөн олан висьт,
А йөзлы колана да муса.

Өд сійө — отсөг керны удж.
Пыр гажа, радейтө йөз сійөн.
Көть том да нэр, оз шойччыв сутш,
Зіль, уджач талун муза миян.

Мед гаддьөсь кийд, муза, мед.
Эн яндысь, омөлик кө паськөм.
Кад вөччыны эз вөв на тэд,
А важлөн эз коль эмбур дасьтөм.

Ми быдмам сідз, кыз чужан му,
Ми сьылөм сывдам уджкөд сорөн,
Сэк некод миянөс оз су,
Көть удж вылын, көть сылан горын.

Сыв жө, ёрт, садьмөмсө тулыслысь сыв.
Ылөдзджык ловзьөдан сьылөмыд кыв.

Мичлунсө ывлалысь шор дорын мойд.
Тшап льөмлысь сьөлөмсө сьылөмнад дойд.

Асыв кор ломтысьө кьяөн, гөрд,
Гажысла веж лудын лысваён бөрд.

Розъялан сю вывті ветлө кор гы,
Веж эшкын боръясө дзоридзысь кы.

Лэбав жө парматі, збой тэнад борд.
Вылөджык, вылөджык кыпөдчы, ёрт!

СОНЕТ

Сук вөрын, вуджөра көн гождөм,
Көн лыдтөм пуяслөн веж кор
Му вылө оз лэдз шонді ёр,
Сэн быдмис вөрлы төдтөм пождөм.

Пыр өткөн нюждөчис, эз кор
Тшөтш ёртөс корсьны югөр вошөм.
Кыз лэбач лэбиг асьыс борд,
Лап сійө шеніс уна вождөн.

Весь шувгис, лэбзыны эз куж.
Эз лэдз тшап пуөс аслас вуж.
Му кутіс морөс вылас пуөс.

Көть кытчөдз кач, шог сійөс суас,
Код гөгөр аддзё вуджөр куш,
Оз радейт коді чужан муёс.

КЫТЫСЬ РАДЕЙТӨМ

Аддзи шорлысь ме тулысын письтөм.
Шуи: радейтөм шедө кысь, висьтав?
Воча серөктіс эзысьөн шор:
Чужтө радейтөм шоръяслөн гор.
Аддзи шонділысь нюмъялан чужөм.
Кытысь радейтөм, юалі, чужө?
Шонді воча мем: радейтан би
Тэнад сьөлөмын — шонділөн пи.
Аддзи, веж борті мунігөн, дзоридз.
Кытысь радейтөм?— висьтав мем сьылысь,
Тэныд, шуис мем гөрд дзоридз кор,
Пырис радейтөм дзоридз дук сор.
Аддзи лэбачёс кыз пу лап йылысь.
Кытысь радейтөм?— висьтам мем, сьылысь.
Сійө воча мем: радейтан гы
Лэптө колипкай сьылөмлөн шы.
Аддзи төвру кыз бадь корйөн ворсіс.
Төвру, сьөлөм кысь радейтөм корсис?
Вочавидзис мем, вашнитіс төв:
Вайи лунвылысь гусьөнник, чөв.
Атгё төврулы, шонділы, шорлы!
Атгё лэбачлы, дзордзалан борлы!
Чужтід радейтөм, шуд чужтід мем.
Оз мудз радейтны сьөлөмөй нэм!

ЭЖВА ВЫЛЫН

Шонді медбөръя зарни сі кыё,
Рытыв вöняліс гөрд рөма шөвк.
Паськыд Эжва выв сяркъялан гыа.
Тэнад юрсиөн вильшасьö төв.

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, гы.
Кыдзи сьылігөн йөлөга кылө,
Сьөлөм кылө сідз мөд сьөлөм шы.

Волө серам шы сиктланьысь төлөн,
Көнкө, кылыштө, гудөк шы эм.
Лыддьö миянлы көк мөдлапöлын,
Лыддьö-тунъялө долыд кузь нэм.

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, гы.
Кыдзи сьылігөн йөлөга кылө,
Сьөлөм кылө сідз мөд сьөлөм шы.

Төлысь югөркөд ми визув шөрын,
Коли ылө нин вадорса кыр.
Кыдзи сынөдыс льөм дзоридз көрөн,
Менам сьөлөмөй тэөн дзык тыр.

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, гы.
Кыдзи сьылігөн йөлөга кылө,
Сьөлөм кылө сідз мөд сьөлөм шы.

Менам вермас кө инасьны колөм,
Сиа ме эськө дзык өтитор,
Тайö шуда рыт нэм чөж мед олө,
Эжва кывтөм моз некор оз ор.

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, гы.
Кыдзи сьылгөн йөлөга кылө,
Сьөлөм кылө сідз мөд сьөлөм шы.

РОМАНС

Тан вөлім тэкөд
кыкөн тувсов войө,
Дзик ставыс вөлі гөгөр тадз.
Тадз вөлі төлысь
кельыд югөр койө,
Пу лапьяс костөд кывтіс надз.

Шуд йылысь
вашкөдісны веж пу корьяс
Сэн, көні ворсіс ышмысь төв.
Шуд йылысь
помтөг мойдісны и шорьяс,
Ми тэкөд кывзім найөс чөв.

Но талун тані
абу тэ ме дінын,
Ме өтнам дзик, и сьөлөм нор.
Мем долыд вашкөдөм
оз кыв важ иннын,
И мыйкө шогөс мойдө шор.

Шуд, кодөс сиис
тувсов вой мем татөн,
Тэ сьөрсьыд нуин курыд кадын.

Роч поэзияысь

А. С. Пушкин

* * *

Шог Грузиялысь сьыланкыв
Эн сьыв ме дырйи, мича нылöй.
Мöд олöм казътылö быд кыв,
Мöд муöс, коли кодi ылö.

Кор дойдан, сьылöм кыла тан,
Мый керан, син водзö мем чужö
Степь шөр, да вой, да тöлысь бан,
Да ыли коньöр нывлөн чужöм.

Сэк, мыйöн аддза тэнö ме,
Син водзысь муса вуджөр бырö,
Кор панан сöмын сьылöм тэ,—
Бөр сийөн вежөр менам тырö.

Шог Грузиялысь сьыланкыв
Эн сьыв ме дырйи, мича нылöй.
Мöд олöм казътылö быд кыв,
Мöд муöс, коли кодi ылö.

Иван Козлов

* * *

Звөн рытьядор, звөн рытьядор
Мөвп ылө вайё унатор,
Мый менам иніс, мый эз ин,
Том шуда кад да чужанін,
Тыр вөлі радейтөмөн көн,
Медбөрысь кывзі көні звөн.

Дзик ставыс коли ылө со,
Да шуда лун мем оз нин во.
А кымынөс нин босьтіс гу,
Гаж, томлун налысь дзебис му.
Гу пытшса унтө он тай вен,
Оз кыв звөн налы өні сэн.

Тшөтш менам помасяс сэн нэм.
Тшөтш водны көдзыд муө мем.
А вылын гөгөр лоө чөв,
Да шога шувгас сөмын төв.
Сэн мөд, ог ме нин сьыланкыв
Звөн кывзіг мөвпгяс йылысь сыв.

М. Горький

ВАРЫШ ЙЫЛЫСЬ СЫЛАНКЫВ

I

Змей гөраясті зэв ылөдз кыссис, кык гөра
костө чөв гартчис-водіс да дзоргис сэсянь, кыз
гызис саридз.

Жар шонді ворсіс лөз енэж шөрын, да сэтчө

койис пӧсь ловсӧ гӧра, да улын гыс из кыркӧтш нӧйтӧс.

А гӧра костӧд, сап пемыдӧнтӧ, пыр изъяс во-мӧн, ю лӧччис сылань, кӧн мургис саридз.

Быг пытшкын сӧйӧ, дзор еджыд, вына, из гӧра вундӧс да саридз вакӧд скӧр шыӧн йитчис.

Лӧз енӧжсяньыс нем чайттӧг уси Змей дӧнӧ Варыш, борд сылӧн вирӧсь, дой — морӧс пасьта.

Чуть горӧдӧмӧн уси да вынтӧм скӧрысь из вылын нӧйтӧс вир доя морӧс...

Змей повзис сысь, зӧв сюся вешӧйс, но ре-гыд аддзис, мый лӧбач олӧ медбӧрря здукъяс.

Бӧр лӧбач дӧнӧ зӧв матӧдз кыссис да синмас сылы пинь пырыс шуис:

— Мый, кувны кутӧн?

— Сӧдз, кувны кутӧ! — ышловзис пыдысь да шу-ис Варыш. — Ме бура олӧ!.. Ме тӧда шудсӧ!.. Кось нулӧ збоя!.. Ме енӧж тӧда... Тӧ матысь сӧйӧ он аддзывает некӧр... Ок, коньӧр тӧ.

— Но, мый нӧ енӧж? — Куш, тыртӧминьяс... Кыдз ме сӧн кысья? Мем танӧ долыд... Тан шоныд, васӧд!

Тадз лӧбач кывлы Змей вочавидзис да сералӧс тшӧтш сы вылын мӧвпнас йӧй сӧрни вӧсна.

Да шуис аслыс: «Кӧть лӧбав вылын, кӧть мутӧ кыскась, пом воас ӧткодъ: му пытшкын сӧсьмам...»

Но повтӧм Варыш став вынсьыс вӧрзис, юр лӧптӧс муртса да синнас кытшов ас гӧгӧр вӧчис.

Руд изъяс костӧд ва рудзтӧс гӧгӧр, сӧсь дукӧн вӧлӧ тыр пемыд гуран, ӧз ветлы лолыд.

Сӧк Варыш шогла да сӧллӧм дойла став вын-сьыс горзӧс:

— Ок, ӧськӧ вывлань кӧть ӧтчыл качны!.. дой бердӧ ӧськӧ ме врагӧс жмитӧ да... пӧдтӧ сӧйӧс ме аслам вирӧн!.. о, косьлӧн шудыс!

Змей аслыс шуис: «А, гашкӧ, сӧнӧ збыль долыд

овны, кор енеж вöсна тадз ымзö Варыш!»

Да лэбачлы сэк тадз сійö вöзйис: «А вешйышт дорлань да шыбытчы сэсь кыркötш йывсянь. Бөр, гашкö, качлан тэ бордъяс вылад да муртса бара асног олан».

Сэк вөрзис Варыш, шы муртса лэдзис да нильöг из выв, көн гыж пыр вильдiс, кыр дорлань мöдiс.

Кор воис дорöдз, сэк бордъяс восьтiс, став морöс тырыс сöдз сынöд босьтiс да ломзян син-мөн... сэсь увлань тювис.

Кыз из, тшötш ачыс, борд жуглiгтырйи, зэв öдйö уси.

Гы юлөн сійöс ас пыткас босьтiс, вир вывсьыс мыськис, быг пытшкö тöбис да саридз ваö тшötш сьöрсъыс нуис.

А саридз гыс шог горзём шыөн из кыркötш нöйтiс... да саридз вылын эз тыдав лэбач, шой сылөн воши...

II

Змей важ моз куйлiс да мөвпас кутiс кыз лэбач кулi, пыр вывлань зiлис.

Сэк видзöдлiс Змей сылань, көнi эз тыдав помыс, пыр кодi чужтö шуд йылысь мөвпъяс. «Мый аддзис Варыш сэсь — пом ни пыдöс, көн сöмын кушин? Мый сэтшöм олысь йöз сьöлөм торкö тшötш кулан здукас, пыр лэбны зiлиг? Мый, кутшöм югыд сэн налы тöдчö? А ме öд ачым дзик ставсö тайö тшötш тöдны верма, кор эськö вывлань здук кежлö качла».

Тадз шуис — вöчис. Кытш гартiс асьыс да педздiс вывлань, сэн нюжгöдчылiс веж чукля кöвйөн.

Оз вермы лэбны, код чужи сöмын пыр кысьöм вылö! Змей тайö кывъяс эз кут тöд вылас да уси

муо бөр изъяс вылө, эз доймы сійө да шуис сөмын сэк серам сорөн: «Со мыйын гажыс, кор енеж- ланьө му вылысь лэбан! Став гажыс — усьөм! Йөй лэбач чукөр! Оз төдны мусө, шог налы сәні, пыр енежланьө лов налөн кыскө бур олөм корсь- ны. Сән сөмын тыртөм. Сән уна югыд, но абу сөян да асьтө кутны сән абу подув. Мый вылө гордость? Ас колөмъяслысь мед дзебны йөйлун да олөм тыртны сійөн? Йөй лэбач чукөр! Кыв налөн сәсся оз нин ылөд! Ме өні ачым дзик ставсө тө- да! Ме төда енеж. Ме сэтчө качлі, сы джуджда видлі, сәсь усьөм төдлі, но ме эг жугав, а сөмын водзө важ дорысь өна ме аслым эска. Му ра- дейтны оз вермы коді, мед ылалөмөн нәм сійө олө. Ме төда збыльсө. На чуксасьөмө ог некор эскы. Му чужтіс менө,— ме муөн ола.

Кыз тупыль сійө из вылын гартчис да нимко- дясис ас мывкыдлуннас.

А улын ворсіс пом төдтөм саридз да гыс лөкысь из кыркөтш нөйтис.

Сы горзөм шыын пыр сьылөм йиркис збой лэбач йылысь, из кыркөтш вөрис сы кучкөм вын- ысь, лөз енеж вөрис, скөр сьылөм кыліс:

«Немпөвтөм збойлы ме ошкөм сьыла!»

«Немпөвтөм збойлун — со олан мудрость!»

«О, повтөм Варыш! Қось врагкөд нуиг тэ вирөн ойдін... Но воас кадыс — сьөд олөм пытшкын, кыз би кинь, өзъяс пөсь вирлөн тэнад быд усьөм войтысь, да вөля колөм сэк өзтас уна немпөвтөм сьөлөм!»

«Мед кулін тэ! Но сьыланкылын тэ водзө вы- лө нәм кежлө колян, мед шуд да вөля пыр збоа корсьны!»

«Немпөвтөм збойлы ме сьылөм сия!»

Поэма

ДОМНА

Домна Каликова памятьлы

1

Вөр тшөкыд сулалө туй пөлөн,
Куш, кынмө коньөр кодь кыз пу.
Ар лосьөдчөма вуджны төлө,
Со лымйөн саймовтчыштө му.

Йи вевта Сыктыв, оз нин гыв,
Дзор кӧдзыд төвсякодь нин ён.
Сэзь асыв ломзьӧдӧма кыа.
Тшыг сиктын нора лявтӧ пон.

Туй кузя Сыктыв катыд подӧн
Йӧз кайӧ. Кутшӧм налӧн мог?
Винтовка съӧрас, пицаль кодлӧн,
А кодлӧн чер да пельк нянь ноп.

А ёсь төв ӧзтӧ, курччӧ лӧддзӧн,
Сӧ зӧн чушкӧ чужӧмбан.
Йӧз мунӧ водзӧ, асья кӧдзыд
Оз повзьӧд, падмӧд найӧс тан.

Көть омөль паськөм, абу арся,
Пось биа сьөлөм, абу кын.
Йөз тайө мунө Сыктывкарсянь,
Мед мукөд йөзкөд йитны вын.

Мед пыкны сылысь вирось туйсө,
Код лэчтис гөль йөз вылө гыж,
Английскөй ружьеөн код суйсьө,
Быд лун, быд воськов вөчө мыж.

Но кодъяс, кодъяс тайө том йөз?
Кысь верман төдмавын став ним,
Йөз, кодлөн палялөма онъяс,
Пыр содө лунысь лун, оз чин.

Дерт, тайяс ставныс челядь налөн,
Код эз вөв пөт, көть мырсис нэм.
Кось эз кө панны тайяс талун,
Тшөтш налысь озыр перйис вем.

Со орча зонъяскөд том ныв,
Кыз тувсов енэж синъяс сьлөн.
Сэзь асыв садьмөдис тшөтш нылөс,
Кось йылысь чужтис сьыланкыв.

2

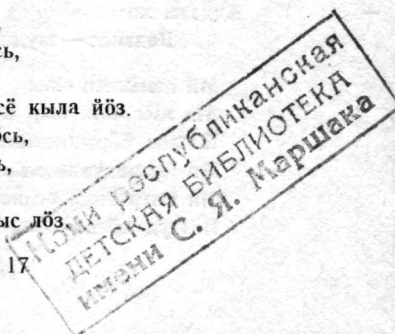
Петім ми каръясысь,
Кыпөдчим сиктъясысь,
Отувтчим

Вок котыр — сө кыла йөз.

Лунъяс көть букыдөсь,
Вөръясыс тшөкыдөсь,

Аддзам ми:

Водзиас енэжыс дөз.



Ми пемыдын олім,
Ми нэм чөж пыр полім,
И шог бөрын виччысьлім шог.
Ми ёрим важ олём,
Ми смертысь ог полёй,
И шуд вёсна кось — миян мог.

Ваяс оз потшавны,
Нюръяс оз падмөдны,
Ковмас кө —

Му гөгөр кытшовтам ми.

Лэчыд көть войтёлыс,
Көдзыд зэв лымъюжыс,
Аддзам ми:

Водзиас — кыалён би.

Ми пемыдын олім,
Ми нэм чөж пыр полім,
И шог бөрын виччысим шог.
Ми ёрим важ олём,
Ми смертысь ог полёй,
И шуд вёсна кось — миян мог.

Ёнось кыз удж вылын,
Збойось ми кось вылын,
Йёз дорысь вынаыс

Коді нё эм?

Кисьтам көть вирнымёс,
Эновтім гортнымёс,
Аддзам ми:

Водзиас — шуда виль нэм.

Ми пемыдын олім,
Ми нэм чөж пыр полім,
И шог бөрын виччысим шог.
Ми ёрим важ олём,
Ми смертысь ог полёй,
И шуд вёсна кось — миян мог.

Бур туйыс нывлөн, мамыс төдіс,
 Бур нывлөн, төдіс, оласног,
 Но кывйыс висьталіс дзык мөдөс,
 Кор нылыс сылөн косьо мөдіс,
 Кысь венан мам сьөлөмлысь шог.

— Тэ кытчө, мыйла муна, Домна?
 Кось нуас олөма йөз мед.
 Тэ зэв на этша олін, том на,
 Эз вөвлы долыд некор тэд.

Эн төдлы гаж, эз вөвлы паськөм,
 Тэд воас регыд бурджык лун.
 Эн эновт мамтө, видзты асьтө,
 Эн, Домна, кось вылө эн мун.

Ныв килы ружье көрт зэв чорыд,
 Оз лөсяв кеслөм уклад дор.
 Кад тэныд буретш вотны дзоридз,
 Том кокөн талявны веж бор.

Кад тэныд буретш пукны войяс,
 Рытгорув сьывны сьыланкыв.
 Кось эштас — воасны бур вояс.
 Зэв омөль отсөг косьын ныв.

Весь пуктан сөмын ассьыд ловтө,
 Сы понда йөзлы бур оз сод.
 Вай кывзы мамлысь, гортын ов тэ,
 Мам сьөлөм шогөн тэ эн сот.

Сэк мамлы Домна вочавидзис:
 — Виль йөзлөн виль тшөтш олан сям;
 Оз вермы том йөз овны сідзи,
 Кыдз налөн овлісны ай-мам.

Кад гӧльлы гӧрӧд горшьсыс разьны.
Гаж гӧльлы войдӧр вӧвлі кӧн?
Мый сысы, волас кӧть и праздник,
Кор вылад — дӧра, абу кӧм...

Ныв кадын койлід синва соддзӧн.
Ті сывлід,— сьылӧм вӧлі нор.
Пыр чайтлід — шудыс нывлӧн водзын,
Кор сылы сюрӧ муса ӕрт.

Весь вӧвлі виччысьӧмыс тайӧ,
Эз лолыв ныв эскӧмъяс збыль.
Оз кокньӧд мунӧм верӧс сайӧ,
Важ бердӧ содӧ шогыс выль:

Кор верӧс мунӧ война вылӧ,
Кор тшыгла челядь бӧрдӧ, кылӧ,
Пи муртса быдмас — салдатпу,
Нэм пӧсьӧн вынсьӧд вынтӧм му.

Мый миян томлунъяслӧн доньс,
Кор морт ног олӧм эз на шед?
Эз, вояс сэтшӧм эз на воны,
Войпукны серам сорӧн мед.

Ме некор сы вылӧ ог ышты,
Мед корсьны сьӧкыд лунӧ сай,
Шуд водзысь виччысьны йӧз мышкын.
Тшӧтш менам кось вылын эм пай.

Эн бӧрд, эн дивит, мамӧй, менӧ,
Кад тшӧктӧ овны меным тадз..
Ныв ачыс бӧрдӧм муртса венӧ,
И воддза воськов сьлӧн надз.

Туй кузя вѡла, пода кыссьѡ
 И лун, и войбыд, кыдзи гез.
 Код Латкин «милѡстьясысь» пышйѡ,
 А коді петіс корсьны мез.

Лыд партизанъяслѡн пыр содѡ.
 Оружье омѡлик кѡть мед,—
 Мез перйысь йѡзѡс венас коді?
 Эз медѡн кось вылѡ йѡз пет.

Збой кѡтыр потшны кѡсйѡ сйѡс,
 Код вирѡн пѡдтѡ Коми му,
 Код вайѡ коми йѡзлы сйѡс,
 Мед важ моз кульны йѡзлысь ку.

И воис Комиѡ ён радлун
 Роч муса краснѡй ён отрядѡн,
 Сѡк ѡдйѡ мезмис Сыктив вож,
 Сѡсь пышйис Латкин, пельк и чож.

Эн во тѡ, Латкин, коми царѡдз!
 Бѡр ланьтис ыргѡн мургѡм — звѡн,
 Скѡнь юсис спирт, мый вѡлі кѡн.
 Кыдз вѡр, тѡ пышйин Сыктивкарысь.

Но Латкин пыксис Эжва сиктын
 Да зѡвтис сѡн став бѡръя вын.
 Кад воѡ гѡрны, тулыс — дзик нин,
 А косьысь Эжвайыв эз мын.

Сѡк шуис краснѡйяслѡн штабыс,
 Ён косьѡ дась мед вѡлі ставыс.

И лэчмис сабля, штык йыв — ёсь.
Зэв матын бөрья, вира кось.

Мед локтан косьыс венём сетіс,
Мед оз ло вир кисьтёма весь,
Разведка вылө Домна петіс,
Көть штабын өлөдісны сэсь.

7

Со, Домна воис белөй тылө.
Бур отсөг сылөн — турөб вой.
Көть ёртъяс котыр коли ылө,
Но оз төд полөм, сьёлөм збой.

Со, шочмис вөр, туй кежис шорлань.
Шор сайсянь пуксьө колан сикт.
А со и керка, сиктысь торъя,
Кыр йылын сійө өтнас дзик.

Важ ичөт омөль керка нөрө.
Кызд сьökыд уджысь мудзөм кос.
Пыр сійөс олөм кыскө шорө,
Көть мырдысь пыксьө кильчө пос.

Тан олысь кодкө бара эм-ө?
Сэк мөвпыштіс да кежис ань.
Сэн оліс, сиктса ног, Көч Семө,
Гөль, висьлөс морт, но морт зэв шань.

Көч Семө лэдзис нылөс гортө,
Мед ичөт керка, сюрас ин.
А гөтыр вердыштіс туй мортөс,
Бур керан — овмөс сэсь оз чин.

Ун воштіс Семен, торксис узьом.
Эз вөвлы варов татшөм нэм.
Оз оръяв сёрни сюрөс кузя,—
Пыр водзё выльтор нывлөн эм.

Мый керсьө ылі муын, рочын,
Мый вөсна колө нуны кось
Гөль йөзлы белөйяскөд воча,—
Дзик ставсө төдө, мый он босьт.

А Семен мойдө сиктса олөм,
Мый керө белөй чукөр сэн.
Тадз Домна төдмаліс, мый колө,
Мый вермас кокньөдыштны вен.

Сэк кильчө гольган сёрни торкө,
И пырө Кыз Миронлөн пи,
Код ордын мырсьыліс Көч коркө,
Кор вөлі вына сылөн ки.

8

Ен бөрын мөдөн Мирон вөлі,
А керка — вичко бөрын мөд.
Джын сиктыс сы гөгөр нэм көліс,
Сьөд уджөн перйис кынөмпөт.

Быд бурсө өктіс көть йөз киөн,
Эм, мыйыс дум вылад оз усь,
Но Мирон ошйысис ас пиөн:
Бать серти мудерджык да сюсь.

Кызз боки сиктысь воөм понлөн,
Эз вөвлы Мирон пилөн ёрт.
Лөг петіс сы вылө ныв-зонлөн,—
Эз этша гаж том йөзлысь торк.

Но сэсь-ө мыйысь, пемыд войын
Кыз пилысь вежыньтисны вом,
Нэм кежлө колисны кос сойөн.
И сэсянь Прокö — понйысь-пон.

Удж индiс сылы белöй чукöр:
Кый, кодi большевикъяс дор.
Со мыйла сийöс, кад көть сёр,
Кöч ордö вайис дзузган югöр.

9

Кор пырис Прокö, пöла вомнас,
Кор кельдiс Семен, ланьтiс чöв,
Сэк ставсö гөгөрвоис Домна,
Но съöрас ёртыс — «кольт» эз вöв.

Туй вылын вермас лоны шобсьöм,
Оружье новлыны оз позь.
Дерт эськö. öнi Домна шогсьö,
Мый съöрас револьвер эз босът.

— Кысь тэныд, Семö, татшöм акань?
Ме чайтлi, мися, тан көч поз,
А вöлöм,— со öд, ерöмакань!
Со кутшöм кисьмö танi оз...

Тадз Прокö гудралö лёк кылөн,
А зепсьыс перйö вöсни гез.
Эз этша мортöс пöдты сылөн,
Кыз Мирон ставлөн вирöсь вез.

Дерт, Домна гөгөрвоö бура,
Мый регыд ланьтас съөлöм том,
Мый кодi белöйяслы сюрö,
Пыр аддзö сийö öти пом.

Но век на төждысьö кось вöсна,
Враг йылысь юөр сётны көсийö.
Медбөрря мөвпъяс, бөрря шог,—
Кыз вöчны помöдз босьтöм мог.

— Ме аддза,— шуö Домна,— сёрми,
Тэ ордын, бур сьёлöма морт.
Оз вун мед, Семен, миян сёрни,
Тэ меысь бура төдан сёрд,

Сэк нывлы Кызлөн кулак инмö
Да вирöдз зургö öдзöс вуг.
Лөг ломзьö сэки Семен синмö,
И юрас мөвпъяс сьлөн дзуг.

Кыз Прокö Домна бөрся мунö.
Лөг сотö Семенöс кыз би.
А юрсö чарлаөн мөвп вундö:
Со чер, босьт, сöt лёк понйöс, ви!..

Эз вермы полöм венны Семен:
Öд сийö сöмын — гöль морт, Кöч,
Öд полöм чöжсис уна нэмөн,—
Кöч нимсö новліс бать и пöч.

10

«Мый керсьö гөгөр, вöt-ö, вемöс,
Кысь, мыйла татшöм гудыр кад?»
Оз тырмы вежөрнас Кöч Семö,
Скөнъ дзугсис сьлём олём лад.

Кыз повзьöм пötка, лэбзис ойбыр,
А юрын мөвпъяс — тувсов ном.
«Кысь, кутшöм жöдзём татшöм войбыд?»
Со, бара дзуртö кильчö пом».

И бара пырö Мирон Прокö,
Гыр д синмөн былгыö коддзём юр.
Мый вайö сьöрсьыс, кутшöм лёкös?
Оз ветлы öтув ськöд бур.

— Көн Домна? — артмис Кöчлөн скöрысь.
— Ныв? Офицерлы вöчö гаж!
Зэв тшاپөн коли кöть ме сьöрысь,
Но штабын вунö збойлун важ.

Со, Семö, козин тэныд вайи,—
Гöрд вина ыстис еджыд штаб.
Ми öтув тэкöд ректам тайöс.
Мый ланьтiн? Юам. Кутшöм тшап.

— Гöрд вина юны — ми вок гöльöсь.
— Тэ, Семö, озырман, эн пов.
— Ме кутi гöгöрвоны вöлись,—
Тэ кöсьян ньöбны менсьым лов.

— Тэ, Семö, йöй, тэ — кöч, тэ полысь.
Тэ сöмын кöсьи,— медбур олысь
Сикт кузя лоан, Семö, тэ.
Тэ ордын штабса мөгөн ме.

Важ олём кыптис Семен водзö,
Став кольöм лунлөн скöр няйт сер.
«Кад,— мөвпалö,— кад босьтны водзöс!»
Син улö бара шедi чер...

— Ой,— повзис гöтыр,— мый нö керин!
Тэ мортöс виин, Семен, грек!
Но верöс бергöдчис кор черөн,
Бöр ланьтис чуймöмысла сэк.

Эз тöд сэк асьыс верöс Марпа,—
Дон кöртөн ломзö сылөн бан.

Тадз некор синъясөн эз чардав,
Эз койлы би, кызд өні тан.

— Эг мортос,— гундырөс ме ви,
Код нэм чөж пычкис йөзлысь вир!
Эз этша морт лов пөдты сійө,
Эз этша йөзлысь сьөлөм йир.

Ас олөм мустөм лои меным,
Ме сеті пон чукөрлы ныв.
Эг вермы полөм ассым венны,
Дыр йизьөм вежөрөй эз сыв.

Ен эм кө, меным сысь грекыс.
Мый сёрөн пані Кызкөд кось.
Но сійө грек ме мынта регьд,
Ме чер эг пунктөм вылө босьт.

11

Кор төвнас Эжва йи куд улын,
Кын эшкын вевта куйлө рам,
Он вермы эскыны, мый тулыс
Дзик төдтөдз вежас сылысь сям:

Йи вывсьыс пазъяс, ыдждас, туас
Да осьтас видзьяс вомөн туй,
Мый сюрө паныд лөптыс — нуас,
Оз кытчөдз саридз ваё суй.

Кор Семен мырсис кынөмпөтысь,
Кызд лёк вөв, Мирон ордын, дерт,
Эз некод чайт, мый коркө мөдысь
Көч лэптас Кызлы паныд чер.

Дыр, кузя чөжис лөгсө Семен,
Лөг чөжсис бать и пөчъяс нэмөн,

Но воис кад,— он сійӧс дор!—
Кыз тувсов ытва — оз тӧд дор.

Пон шойӧн Прокӧ куйлӧ шорын.
Лӧк турӧб — ярмӧм еджыд ош.
Мед Семен туйӧ петіс сӧрӧн,
Оз, сюрӧм ордым оз нин вош.

12

Март тӧлысь сямнас — кыззи кага:
Лӧк тӧлӧн ымзӧ-бӧрдӧ, скӧр,
Лым чашйӧ, пуркийӧ, нуӧ ягӧ,
Он тӧдлы — бурасьӧма бӧр.

Со, войбыд собаліс сикт гӧгӧр,
А талун нюмъялӧ нин март.
Со, шонді ыръялӧ, кызд ӧгыр,
Руд кымӧр сійӧс оз нин гарт.

Лӧз рӧма енӧж, синтӧ ёрӧ.
Лым — зарни бикиньясӧн тыр.
Со, пышкай чипсӧ, ёртсӧ корӧ,
Кызд тӧвнас, шонтысьны оз пыр.

Том войтыр — челядь сиктын жӧдзӧ.
Дерт, мустӧм талун паччӧр бус.
Оз йӧрт нин гортӧ найӧс кӧдзыд,
Оз регыд дзользьӧм налӧн кус.

Но кӧн нӧ татшӧм гажа лунӧ,
Мый керӧ миян ёрт — том ныв?
Со Семӧ краснӧйяскӧд мунӧ,
А сьылӧм Домналӧн оз кыв.

Оз тыдав сійӧ ёртъяс радын,
Оз накӧд мезмӧм сиктӧд мун.

Кӧн сійӧ долыд, шуда кадын,
Кор ыджыд венӧн пансис лун?

Дзор коз пу улын, Эжва дорын,
Вир гӧптын куйлӧ сылӧн шой.
Збой сьӧлӧм кусі, олӧм ори,
Кор вӧлі помасьӧ нин вой.

Лым вольпась вылын Домна узьӧ,
А вывті тюрӧ дзоля ёль,—
Дзор коз пу кисьтӧ лапъяс кузя,
Кыз, гашкӧ, мамыс, синва моль.

А, гашкӧ, тайӧ долыд синва,
Мый бара тулыс, енэж — лӧз,
Мый эмӧсь кустӧм, кувтӧм нимъяс,
Оз вунӧд найӧс мезмӧм йӧз.

Драма

ПАРМА ЛОВЪЯ

КЫВВОДЗ ПЫДДИ

Быд мойдысь мойдö аслысногөн,
Кыз сылы мөвпавсьö медбур,
Кöть мый, а лыддьö ыджыд могөн
Ас содтöд сүйны,— со пö юр
И менам уджалö тшöтш сюся.
Тадз юкмöс дорын кывлöмтор
(Дерт, кöнкö, сёрни вöлі гуся)
Пыр ыдждö юрысь содтöм сор.
Пель бердö вашнитасны нывлы,
Оз некод сёрни гора пан,
Мед сійöс некод дзик оз кывлы,
Тшöтш шуасны:— Эн разöд, Ан.
Но Анук паныдасяс Сашкöд,—
Кыз верман пöдсөн кутны вом?
Дерт, Анук содтытöг оз вашкöд,
Да абу Сашын сёрни пом.
Саш содтас Машлы, Машук мöдлы,
Мöд нимöм коймöдысь оз дзеб.
Тадз ыдждö, ыдждö, он и тöдлы,
Кыз ошкö пöрö ичöt деб.

Эм збыльыс тані, эм тшөтш мойдөм.
Ме кывлі мойдсө унаног,
Да вештам ылө йөзлысь пойгөм,
Мед сөрө, кодлы абу шог.
Тан ошканторйөн менам Яраш,
Вой Парма йөзлөн повтөм пи,
Мед нөйтны нартитысьёс, ки
Немповтөг лэптис, кызди яр ош.
Збой йөзлысь венөм мойдысь кылі
Да найөс ошки, найөс сьылі.

ДРАМАЫН ОЛӨНЫ:

Я р а ш — Пармаса том морт, кыйсьысь
С а н д р а — Ярашлөн невеста
Ш ы п и ч а — прологын рөзбойничайтан йөзлөн атаман,
сы бөрын лоөма Парма муын купечөн-промышленникөн.
Йөз костын сийөс лыддьөны тунөн да нимтөны Шыпи-
чаөн
Д ө р ө ш — Ярашлөн томджык друг
Ө л ю к — Сандралөн томджык пөдруга
В а с ь к а Й ө р ш — Шыпичалөн друг да отсөг
П а р м а й ө з, на костын Ёгор, том кыйсьысьяс,
пөрысь йөз
П е т ы р — вөльнөй йөзлөн нырщик
В ө л ь н ө й й ө з, на костын Ш а р а ф да коддзыштөм
морт
Ш ы п и ч а л ө н г ө с т ь я с, на костын П о п
Ш ы п и ч а л ө н п р и к а з ч и к
Ханлөн караван: лунвыв муса озыр хан, сьлөн охрана
да носильщикьяс

ПРОЛОГ

Лунвыв му, саридз дор. Саймөдчөма Шыпичалөн котыр. Тыдовтчө Ханлөн караван: хан, сійөс видзысьяс да гырысь тюкъяс нуысь йөз. Караван вылө уськөдчө Шыпичалөн котыр. Пансьө кось. Кось саялө. Недыр мысти бергөдчөны Шыпича да Васька Йөрш.

Шыпича

Хан вөлөм повтөмөн, но венім.
Шуд отсалө пыр косьын меным.

Васька Йөрш

Он өти шудөн перйы вен.
Көн тэ — эм збойлун, вежөр сэн.
Ми тэкөд венлім эг нин өтчюд.
Быть шудлы миян бөрся вөтчы,
Быть шудлы косьын тэ дор ов,
Кор ачюд нинөмысь он пов.
Со миян котыр збоя олө,
А тэнад чорыд кылысь полө.

Шыпича

Тэ синтөм сідзкө, пыр кө чайтан,
Мый котыр йитөд важ моз ён.
Тшөтш мекөд — тэ да вит-ө-квайтөн.
Став ладсө дзугө өти зон.

Васька Йөрш

Зон? Коді? Висьтав, няйтө нырны
Мед сійөс вермим пыр жө тан!

Шыпича

И сёрни сы йылысь эн пан.
Весь көсьян, Васька, зыкө пырны.

Ме ногөн бурджык лоны чөв.
Эм менам, Васька, гуся мөвп.
Ме тэнө торйөн татчө вайи,
Мед сёрнитыштны йөз син сайын.
Пыр содө йөзлөн мекөд вензьём.
Йөз тэ вылө тшөтш, төдан, лөг.
Өд миян костын уна лөп.
Пыр дзугө Петыр войтыр менсьым.
Пыр гудырмөдө налысь юрсө.
Мый йөзлы, горзө, вөчам бурсө?

В а с ь к а Й ө р ш

Ме ачым аддза Петыр кутшөм.
Мед важөн вөтлін сийөс кушөн.

Ш ы п и ч а

А менам мөвпьясөй дзык мөд.
Бур лоө, асьным кө ми мунам.
Дерт, гусьөн, некод мед оз төд.
А эмбур, зарни сьöрысь нуам.
Ог радейт ме, тадз пом ни дор,
Пыр нэм чөж шөйтны, позтөм көк моз.

В а с ь к а Й ө р ш

Дерт, эмбур өні миян өкмис.

Ш ы п и ч а

А зарни судзөдас быдтор.
Зарни водзын — ставыс ныж.
Зарни паськөм пурт оз бытшкы,
Зарни куө оз пыр гыж,
Позьö дзебны зарни пытшкө
Мед көть кутшөм ыджыд мыж.
Зарни водзын — шонді сім.
Зарни вонйө позьö төбны
Судлысь медся югыд син.
Зарни вылө позьö ньөбны

Кутшом колө царскöй чин.
Зарни — медся ыджыд вын.
Позьö мынны медъён лэчсыс,—
Зарни лэчкыс тэ он мын.
Чöж көть грек, көть адöдз лэччыв,
Енмöдз лэптас зарни вын!

В а с ь к а И ö р ш (сералö)

Чöж көть грек, көть адöдз лэччыв,
Енмöдз лэптас зарни вын!
И меным шöйтны важөн дыш.
Кось вылө пуртöй важөн ныж.

Ш ы п и ч а

Но, сідзкө, сюся вöчны удж,
Мед оз вош миян öти сутш.
Ме ханлысь эмбур сöвта пыжö,
А тэ вай йöзöс юны ышöд.
Кор найöс личкас вина би,
Сэк нылыд тölөн лэбзям ми.

Шыпича мунö. Пырö коддзыштöм
морт, сылö. Сы бöрся локтöны мукöд,
сералöны.

К о д м о р т

Коді косьын сүйсьö водзö,
Сійö медвойдөр и коддзö.
Сылы йöзсянь — ошкан кыв,
Сылы медся мича ныв!

М у к ö д

Кужö мортыс вина юны,
Кужö кывъяс сюся шуны.

К о д м о р т

Коді косьын бёрын ветлө,
Сійос вина дорысь вөтлөй.
Абу сылы курыд пай,
Тырмас сылы кизьөр тшай!

М у к ө д

Кужö мортыс вина юны,
Кужö кывъяс сюся шуны.

В а с ь к а Й ö р ш

Тан, войтыр, котыр узьны кольччö,
И шуис нырщик миян мем,
Став вина Ханлысь, мыйта эм,
Оз кытчöдз кынёмъясныд польдчы,
Ті вермад юны.

К о д м о р т

Бур жö Васьным!
И миян нырщик вёлөм бур!
Да сөмын сёрмид,— тöдам асьным,
Мый вылө шогмö вина-сур.

М у к ө д (Код мортлы)

Ланьт, эновт вензыны тэ ськөд.

В а с ь к а Й ö р ш

Вай, ёртъяс, гажөдчыштам зыктөг.
Ён вöлі талун миян кось.
И ютөг — некыдзи оз позь.

М у к ө д

Збыль, сьöкыд вöлі талун кось,
И ютөг — некыдзи оз позь.

Васька Йөрш, сы бөрся мукөд петöны.

Оти морт (Петырлы)

Мый, Петыр, Йөрш Вась татшөм зиль?

Петыр

Код төдас, курччис кутшөм зі.
Сы бөрся видзөдыштны колө,
Оз бурөс лөсьөдны, ме пола.
Мый кутө юрас атаман,
А оз-ө ылөг сійө пан?..

Петоны мукөд бөрся.

ПЕРВОЙ ЮКӨН

Төв. Парма сикт пом. Матын вөр. Юкмөс
дорын Сандра да Öлюк.

Öлюк

Мый, Сандра, войпукны эн волы?

Сандра

Ог төд, мый шуны, Öлюк, тэд.
Оз век тай, вөлөм, кыпты лолыд,
Гаж корсьны ныв-зон костын мед.

Öлюк

Ме төда, Яраштөг тэд гажтөм.
Эн шогсьы, воас талун.

Сандра

Воас, гашкө,
Öд аски праздник, рөштво лун.

Öлюк

Бур зонлысь сьөлөм венны кужин.

С а н д р а

А Дөрөш воштöма пö ун
Код вöсна? Мыйла дзебан чужöм?

Ö л ю к

Ме шензя, кыдзи сьöлöм дойдö
Зон костысь сöмын öти зон.
Кысь радейтöм? Он тöдмав, он!

С а н д р а

Сы йылысь сьыланкыв тадз мойдö:
Аддзи шорлысь ме тулысын письтöм.
Шуи. Радейтöм шедö кысь, висьтав?
Воча серöктіс эзысьөн шор:
Чужтö радейтöм шоръяслөн гор.

Аддзи шонділысь нюмъялан чужöм:
Кытысь радейтöм, юалі, чужö?
Шонді воча мем: радейтан би
Тэнад сьöлöмын — шонділөн пи.

Аддзи, веж борті мунігөн, дзоридз:
Кытысь радейтöм?— висьтавны кори.
Тэныд, шуис мем гөрד дзоридз кор,
Пырис радейтöм дзоридз дук сор.

Аддзи лэбачöс кыз пу лап йылысь:
Кытысь радейтöм? Висьтав мем, сьылысь.
Сійö воча мем: радейтан гы
Лэптö колипкай сьылöмлөн шы.

Аддзи тöвру кыз бадь корйөн ворсіс:
Тöвру, сьöлöм кысь радейтöм корсис?
Вочавидзис мем, вашнитіс тöv:
Вайи лунвылысь гусьöник, чöv.

Атгьö тöврулы, шондiлы, шорлы!
Атгьö лэбачлы, дзордзалан борлы!
Чужтiд радейтöм, шуд чужтiд мем.
Оз мудз радейтны сьöлөмöй нэм!

Тыдовтчöны Шыпича да Васька
Йөрш.

Öлюк

Ой, татчö Шыпича со локтö.

Сандра

Да сьлөн веськыд ки — Йөрш Вась.

Öлюк

Дерт, мыйкö кыйсьысьяслы октö.
Водз кылö вöралысь йöз локтöм.

Сандра

Ме пола сыысь. Мунам тась.

Сандра да Öлюк мөдөдчöны гортлань. Шыпича, паныдасиг, сувтлөмөн видзөдлө Сандра вылө. Шыпича да Васька Йөрш мунöны.

Сандра

Йи көдзыд дорис сьöлөм пытшкөс,
Сiдз повзи Шыпичаысь ме.
Сiдз видзөдлiс! Кыдз быттьö бытшкис.

Öлюк

Тун сийö, тöдан ачыл тэ.
Лөк вынкөд олө ёрта-ёртөн.
Лөг, сьлөн тшыкөдө пö мортөс,
Эз весь öд Шыпича ним сылы
Йöз сет.

С ан д р а

Тэ кылан? Ссылём кылө!

Ö л ю к

Збыль. Кыйсьысь котыр тайö сьылö.

Кылö кыйсьысьяслөн сьылём, коді кылö
пыр гораджыка.

Ö л ю к

Вай, Сандра, менам гортлань кеж.
Ми тэкөд вöчам кыйсьысьяслы теш.

Сандра да Öлюк мунöны. Бара пырöны
Шыпича да Васька Йөрш.

Ш ы п и ч а

Тöдан, кодлөн сійö нылыс,
Коді мунö веськыдвылас?

В а с ь к а Й ö р ш

Сійö Сандра, мельник ныв.
Батьыс тэнад Човйын изö.
Арнас гөтралöма писö,
Öні, кутöма пö кыв,
Сетö нывсö Яраш сайö.
Рöштво бöрын свадьба тайö.

Ш ы п и ч а (скөрмö)

Яраш! Тöда! Лёк пон, век öд
Йöзöс лөгөдö тан мекөд.
Ош мед эськө сійöс пурас!

В а с ь к а Й ö р ш

Ошкысь оз пов кыйсьысь морт.
Гашкө... «öшыбкаөн» «ёрт»
Вöрын инмас сылы юрас?!

Шыпича

Сэтшөм морт кӧ эськӧ сюрас,
Ог коль уджйӧза ме сылы.
Кылан? Надейтча тэ вылӧ.

Васька Йӧрш

Чайта, мӧвп кӧть тайӧ бур,
Тані сэтшөм морт оз сюр.

Шыпича

Корсьлы!

Васька Йӧрш

Корсьла... Корсьлам.

Шыпича

Ӧні коля татчӧ тәнӧ,
Карын виччысьӧ удж менӧ.
Тэныд отсӧг ыста сэтысь.
Кылан, матын вӧрысь петысь.

Шыпича да Васька Йӧрш саялӧны. Чу-
кӧртчӧны йӧз, муӧны кыйсьысьяслы паныд.

Йӧз

- Том войтыр, кылӧ, вӧрысь петӧ,
Со гажа сьылӧм кылӧ сэтӧн.
- Том кыйсьысь вӧрысь гортӧ петӧ.
- Эй, кыйсьысь войтыр локтӧ вӧрысь!
- Ӧд аски праздник, тшӧтш и пӧрысь,
Ме чайта, гортӧ локтас вӧрысь.
- Со нывъяс шызьӧмаӧсь талун,
И синъяс югъялӧны налӧн.

Пырӧны вӧрысь локтысьяс, сьылӧны. На
динӧ матыстчӧ паныд петысь йӧз. Ставныс
сьылӧны:

Югыз яг, кӧн быдмӧ пожӧм,
Тшӧкыз козъя пемыд сӧрд,
Тулыс, ар и тӧв, и гожӧм
Оз мудз дежмавы том морт.

Парма вӧрын кыпыд ловлы.
Вӧрлӧн абу пом ни дор.
Юргы, йӧла, юргы, новлы,
Кыйсысь мортлысь сылан гор!

Кыйсысь вӧрын — кызди гортын,
Сылы абу тӧдтӧмин.
Став туй визь и посни ордым
Аддзӧ кыйсысьлӧн ёсь син.

Парма вӧрын кокни ловлы.
Вӧрлӧн абу пом ни дор.
Юргы, йӧла, юргы, новлы
Кыйсысь мортлысь сылан гор!

Ки оз вӧрзы, лыйӧм инмас,
Лыйӧм некор оз весь вош.
Кужам лыйны урлы синмас,
Полӧ миянысь ён ош.

Парма вӧрын долыд ловлы.
Вӧрлӧн абу пом ни дор.
Юргы, йӧла, юргы, новлы
Кыйсысь мортлысь сылан гор!

Кӧть том кыйсысь долыд лолӧн
Сылӧ вӧрын сыланкыв,
Сиктӧ тэрмасьӧ,— сэн олӧ
Сылӧн муса мелі ныв.

Парма вöрын кокни ловлы.
Вөрлөн абу пом ни дор.
Юргы, йöла, юргы, новлы
Майбыр мортлысь сылан гор!

Кыйсьысьяслы паныд петö Сандра. Сийö пасьтасьöма кыйсьысь мортөн. Сылы паныд уськөдчö «ош» — Öлюк. Сандра да Öлюк — «кыйсьысь» да «ош» «косясьöны».

И ö з

— Зонъяс, видзöдлöй, мый керсьö!
Сиктын, вөлöм, олö ош.
— Код нö тайö тадзи нерсьö!?
— Сылөн кудельысь тай тош.
— Ошкыс, ошкыс кутшöм пельк со!
— Ош, эн конъясь, ош ног ов,
Морт ног косясьны оз ков.

«Ош» конйыштöмөн уськөдчö да личкö
«кыйсьысь мортöс».

И ö з

Дөрöш, судзöд «ошлысь» пельсö!

Дөрöш кöсийö мездыны «кыйсьысь мортöс», судзöдчö «ош пель» дорö. Сэк «ош» пелька чеччö да пышийö вөрлань. Сандра пөрччö тош, сералö, мунö Яраш динö да кыкөн найö вешйöны йöз дорысь.

Д ö р ö ш (вöтчö «ош» бöрся)

Кöсьян панласьны тэ мекöд!

Менам абу на дзор тош.

Дөрöш сүдö «ошкöс», вайöдö йöз динö.

Часлы, тöдмасям ми тэкöд,

Паччөр вылысь лэччöм ош!

Дөрöш востö «ошлысь» — Öлюккысь чужöмсö да неуна шöйöвошö.

Ө л ю к (сералө)

Дөрөш, зонмөн лоны колө!
Нылысь ошкысь ёна полө.

Йөз сералёны, дөзмөдөны Дөрөшөс.

Ө т и з о н

Дөрөш миян — зон зэв збой,
Сійөс он тай повзёд ошкөн.
Сөмын ныв дорын, ой-ой,
Дөрөш миян кывсө воштө!

Н ы в - з о н

Дөрөш ныв дорын, ой-ой,
Коньөр дзикөдз кывсө воштө!

Ө т и н ы в

Чери кыйны колө тыв,
Кыйны ошкөс колө ёнлун.
Кывзы, Дөрөш, мича ныв
Шедө сөмын варов зонлы!

Н ы в - з о н

Кылан, Дөрөш, мича ныв
Шедө сөмын варов зонлы!

Дөрөшөс дөзмөдиг, йөз мунёны сикт шөр-
лань да разөдчөны. Кольёны Яраш да
Сандра.

С а н д р а

Мем гажтөм тэтөг
Көть ворсанінын, көть мед гортын,
Пыр сьёлөм вылын шог да полөм.

Я р а ш

И меным тэтөг,
Көть көні, пемыд кызди сёрдын,
А аддза тэнö — югдö олөм.

Я р а ш да С а н д р а

Сэк радейтöмысь олөм мичмö,
Кор сьөлөм кылö воча шы,
Кор нывлөн (зонлөн) сьөлөм пöсь тэд вичмö,
Тэд сöмын лöзалö син ты.
Сэк тырö помтöм шудөн сьөлөм,
Сэк вуджөр морöсö оз коль,
Быд дзоридз тэныд ыстö чолөм,
Тэд варов сёрни кисьтö ёль.
Тэд енэж ыстö шондi югөр,
Кызд пины бурсиёмсö мам.
Тшöтш тэкöд ошкö лэбач чукөр
Став ывлавывлысь олан сям.
Сэк радейтöмысь олөм мичмö,
Кор сьөлөм кылö воча шы.

Сандра да Яраш мунöны. Пырöны Вась-
ка Йөрш да Шыпичалөн приказчик.

В а с ь к а Й ö р ш

Став уджйöз перйы. Со, эн вунöд.

Сетö приказчиклы книга, кытчö пасйöма
йöзлөн уджйöз.

Ур, кывсьö, вöрын таво уна.
Из сайысь воöма пö ур,
Дерт, йöзлөн таво кыйсьöм бур.
Джын дон кө ур ку вылö сетны,
Оз тыртöм ло и мян зепным.

Приказчик

Юр вежөр тэнад оз тай узы!
Ме важён аддза — морт тэ сюсь.
Тэ пыдди ме кө важён тани
Удж ассьым Шыпичатөг пани.

Васька Йөрш

Мед сувтны Шыпичалы паныд!
Мөвп тайё эн кут юрад сутш.
Со кывзы, кызди вөчны удж.

Ассыд озыр да ён мортөс
Колө бөрйыны пыр ёртө.
Вына дорё юртө суй,
Но эн потшав сылы туй.
Сувтан паныд — нырас тэнө,
Бөрсьыс мөдан — юкан венөм.
Мелі кылөн сійөс кый,
Сёрнит — мавтан быттьө вый.
Коді выннас тэысь ичөт,
Тэ сы вылө эн дыр видзөд,—
Кусыньт збоя сылысь мыш,
Сэтшөм йөзкөд кокни тыш.
Медся со мый төдны колө:
Кад кө сэтшөм коркө лолө,
Муртса джөмдас вына морт,
Дзугсяс тэнад «муса ёрт»—
Сюся кусыньт сылысь сьылі,
Кань моз чеччышт тэ сы вылө.
Ён да озыр — тэ нин сэк.
Со кыз мөвпала ме век!

Пырöны сиктса йөз. Аддзöны Васька Йөрш-
өс да приказчикөс.

В а с ь к а И ö р ш д а п р и к а з ч и к
Ч о л ö м , в ö р а л ы с ь я с !

И ö з

- Ч о л ö м !
- Т і я н ч о л ö м д о н т ö м т о р .
- С ё р н и п а н с ь ö н а , э н т о р к .

В а с ь к а И ö р ш

А м ы й д о н а д ж ы к ы с к о л ö ?

И ö з

К о л а н а т о р ь я с м и я н у н а .

В а с ь к а И ö р ш

У д ж и ö з м ы н т ы н ы , д е р т , в у н ö .

И ö з

М ы й л а в у н ö ? М ы н т а м т а л у н .
К ы й с ь ы с ь в о й т ы р , т о м и п ö р ы с ь ,
С и к т ö в о и с т а л у н в ö р ы с ь .
К ы й с ь ö м ш у д а в ö л ö м н а л ö н .

В а с ь к а И ö р ш

С і д з к ö , о з ы р м а д т і ö н і . (*П р и к а з ч и к л ы .*)

У д ж и ö з к н и г а т э н а д к ö н і ?

(*П р и к а з ч и к п е р і ö к н и г а .*)

Ö т и м о р т

К ы з ж ö к н и г а т э н а д , з о н !

П р и к а з ч и к

С э т ш ö м т і я н у д ж и ö з д о н .

Й ö з

Висьтав, пасйöма мый тiян,
Кутшöм кодлөн уджйöз миян?

Я р а ш

Мый сэн ме вылын?

П р и к а з ч и к

Нель шайт да...

Я р а ш

Мыйкö дзугöмныд, ме чайта.
(*Яраш судзöдчö да босьтö уджйöз гижöм книга.*)
Вайлы. Тайö абу збыль.

П р и к а з ч и к

Тöвар дон öд öнi выль.
Эжва сувтiс водз зэв ёна,
Вöла туй, тi төдад, дона.

Й ö з

- Тöвар босьтли гожöм шöрын!
- Эжва сувтiг вöлим вöрын!
- Тöвар донсьöдöма бöрын.
- Уджйöз мынтам пыр, а чуксьö!

Я р а ш

Гожся тöвар — гожся дон.
Лыддям гижöд тайö — дзугсьöм!

Яраш косявлö книгаысь листьяс да шыб-
лалö.

В а с ь к а Й ö р ш

Йöзöс ышöдöмысь, пон,
Судын кывкутны тэд ковмас!

Васька Йöрш да приказчик чукöртöны ко-
сявлöм листъяс.

Я р а ш

Бур йöз, аддзад öнi тi:
Шыпичалы ыджыд овмöс,
Озыр овмöс тэчим ми!

Васька Йöрш да приказчик мунöны.

Й ö з

Збылысь сiдзи, озыр овмöс
Чöжим Шыпичалы ми!

Йöз костысь унаöн матыстчöны Яраш дiнö.

Й ö з (Ярашлы)

Мый тэд шуис Йöрш Вась, кывлiн?
Öнi Шыпичаысь пов.
Ло тэ мыйдыра кö ылын.
Тувсов кадöдз вöрын ов.

Я р а ш

Вöрын меным нинöм керны,
Этша порок, дрöб да нянь.
Чайта, öтитор ме верма:
Мунны заводö.

Й ö з

Зэв шань.
Шыпича син сайын лоан.
Гöрны-кöдзны бöр тэ воан.
Тадзи ветлö уна морт.

Д ө р ö ш

Ме нö тэныд абу ёрт?
Кыкөн заводö ми ветлам.

Я р а ш

Сидзкö, аски туйö петам,
Кöть и праздник. Туйыд кузь.
Öнi, Дöрöш, шойчы, узь.

С а н д р а

Зэв ылö, Яраш, кöсьян мунны.

Я р а ш

Эн шогсы, воас шуда лун.

С а н д р а

Збыль, гашкö, воас, ог кö вун.

Я р а ш

Он вермы, Сандра, некор вунны.

Ö л ю к

Тэ, Дöрöш, вöлöмыд, бур ёртөн.
Тöд, лоин меным дона мортөн.

Й ö з

Ми сям тiянлы:
Йöз муын овны лючки-бура!
Ми сям тiянлы:
Бöр гортö воны туй мед сюрö!

МӨД ЮКӨН

Сандра ордын. Сандра динө чукөртчөмаёсь
нывъяс.

Нывъяс

- Сандра вежсис бөръя кадын.
Шога пукалө со татөн.
— Арся лун кодъ сылөн чужом.
Вөлі серавны зэв кужө.

Сандра

Яраш дум вылысь оз вунлы.
Важөн абу рад выль лунлы.
Муса лун дорысь мем вой.
Войын сайклө сьөлөм дой.
Мыйөн шонділөн югөрыс кусө,
Кытөн енэжө пыксьома нюр,
Мыйөн кизьөр лөз рөмыдөн мусө
Резас коз йывсянь төлысьлөн сюр,
Мыйөн кодзувъяс лөз енэж вылө
Морт син гажөдны өзталас вой,—
Гөгөр эзысьөн дзирдалө, сылө,
Сылө, кусө тшөтш морөсысь дой.
Вунлө сөмын сэк лунтырся олөм,
Вунлө лунтырөн вунлытөм шог.
Сэки кыпөдча мөвпьясөн, лолөн,
Тэча мөвпын сэк олөм ас ног.

Нывъяс, ворсөй, ворсөй, нывъяс.
Ссылөй гажа сыланкывъяс.
А ме уджалышта тані,
Батьлы кепысь кыны пані.

Нывъяс

- Нывъяс, дерт жө, миян мог
Тешөн венны сылысь шог.

Пырöны зонъяс.

- Со и зонъяс. Ворсны колö.
Тештöг, гажтöг — кутшöм олöм!
— Кытшöн, кытшöн ворсам вайö,
Сетам ручöс верöс сайö!

Ныв-зон сувтöны кытшöн, сьылöны да
ворсöны.

Джуджыд сук вöрын олис,
Пемыд сук вöрын вылис

Мича Руч,
Мудер Руч.

Ылөдз мич Ручлөн кывсис,
Сылысь мич Кöч тшöтш кывлис.

Полысь Кöч,
Пöрысь Пöч.

Воис Кöч, пöрысь — дзöрысь,
Вайис Кöч көвдум сьöрысь:

— Ручö чой,
Көвдум сөй.

Кад тэд, Руч, верöс сайö.
Пет тэ, Руч, пиёй сайö.

Дöзмис Руч,
Скөрмис Руч:

— Абу ме Кöчкөд олысь,
Кöчлөн кын сьөлөм полысь.

Тэд ме ань
Вывті шань!

Воис Ур Ручö ордö,
Корö монь вылö гортö:

— Пи кодь бур
Мöд оз сюр.

Пет тэ, Руч, верöс сайö,
Тэнö, Руч, пиёй вайö.

Дöзмис Руч,
Скөрмис Руч:

— Уна зэв кӧсьян, Урӧй,
Верӧс мем бурджык сюрӧ.
Тэд ме, Ур,
Вывті бур!

Воис Ош,— шоныд пасьыс,
Ошкис Ош писӧ ассьыс:

— Менам пи,—
Веськыд ки.

Менам пи шань быд ногӧн.
Моньӧ тэ меным шогман.

Дӧзмис Руч,
Скӧрмис Руч:

— Эн тэ весь питӧ ошкы,
Ог ме овмӧдчы Ошкӧд,—
Вывті лӧк
Ошлӧн кок!

Ручӧс коралысь быри.
Арлыд вель уна тыри.

Шогсьӧ Руч,
Эндӧм Руч.

Локтӧ корасьны Кӧин.
Кыскӧ кок — чегӧм тоин,—
Збой кӧть зон,
Веніс Пон.

Лои нимкодъ сӧк Ручлы,
Ӧдйӧ ладмисны лючки.

Кытшӧн ворсӧм вуджӧ сьылӧм улӧ йӧк-
тӧмӧ.

Руч да Кӧин свадьба вылын
Йӧзыс уна ызгӧ кылӧ.
Киссьӧ вина, киссьӧ сур,
Пелькӧсь кокъяс, сьӧктӧ юр.
Кокъяс, печлалӧмӧн ветлӧй.
Гажа зонлы джоджсӧ сетлӧй.
Сяргы, сизьды, коклябӧр,

Дежмав сё ног керка шөр.
Сьёлём йөктө морөс пытшкын,—
Мича ныв тшөтш йөктө кытшын.
Мича нылөй, аддзан он,
Кыдзи йөктө гажа зон?
Гора гудөк, туйсө инды,
Нуөд пелька муса дінті.
Муса, паныд меным пет,
Чышъян помтө меным сет.
Сет мем ассьыд чышъян помтө,
Матыст лежнөг дзоридз вомтө.
Вөсни коскад пукта ки,
Кыдзи төвныр ветлам ми.
Йөктөй, йөктөй, йөктөй, вокъяс,
Мортлөн йөктөм вылө кокъяс.
Ворсысь, сяркйы гудөк кизь,
Гудөк шытөг кок оз письт.

Ныв-зон йөктө водзө. Пырө Олюк, мый-
кө вашкөдө өти-мөдлы. Ныв-зон дугдө йөк-
тыны, матыстчөны Олюк дінө.

С а н д р а

Мый сэн вашкөдчаннуд, нывьяс?

Ө т и н ы в

Яраш йылысь воис кывлөс.

С а н д р а

Яраш йылысь? Коді вайис?

О л ю к

Сьökыд висьтавны мем тайөс.

Сьökыд менам, Сандра, мог.

Вайи тэныд ыджыд шөг.

С а н д р а

Висьтав, сёрни тэнад нюж!

О л ю к

Юөр мичмөдны ог куж.
Дөрөш гортас воис талун.
Шудтөм вөлөм ветлөм налөн.
Отчуд кыптөма сэн бунт.
Яраш сям тэнад эз вун?
Сьөлөм сылөн өдийö öзийö.
Яраш сувтөма, дерт, йөз дор.
Сэки Дөрөш пырысь-пыр
Гортө бергөдчыны петіс.
Сөмын висьөм вөсна сэтысь
Локны ковмөма зэв дыр.
Яраш йылысь оз төд өні
Ловъя абу, ветлө көні.
Гашкө, тюрма петіс сылы,
Гашкө, мөдөдісны ылө.
Дөрөш төдө сөмын тайө.
Со тай, курыд юөр вайи.

С а н д р а

Сьөлөм төдө,— юөр збыль.
Вылысь-выльö синва кисьтны.
Мам со кутіс ёна висьны.
Шогысь шог мем өні выль.
Көн тэ, Яраш, көн тэ, муса?
Шонді югөр меным кусі!

Н ы в ъ я с

— Шог, дерт, ыджыд, ыджыд шог.
— Гашкө, бурджык юөр воас.
— Гашкө, водзын шуд тэд лоас.
— Көть ми арталам быд ног,
Шог, дерт, ыджыд, ыджыд шог.

КОИМӨД ЮКОН

Рыт. Эжва дорын. Эжва вылын пыжон
кывтöны Дөрөш да Öлюк. Сылöны.

Д ө р ö ш

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, гы.

Ö л ю к

Кызди мөдлапөв йөлөга кылө,
Сьөлөм кылө сідз мөд сьөлөм шы.

Д ө р ö ш да Ö л ю к

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, гы.
Кызди мөдлапөв йөлөга кылө...

Дөрөш ланьтө да кывзысьө.

Ö л ю к

Сьөлөм кылө сідз мөд сьөлөм шы.

Д ө р ö ш

Ме тэнсьыд сьөлөм шы ог кыв,
А кыла кыськө сьыланкыв.

Ö л ю к

Из сьөлөм мөд сьөлөм оз кыв.

Д ө р ö ш

Чөв!..

Ö л ю к (ланьтө да кывзысьө)

Меным тшөтш жө муртса кылө.

Д ө р ө ш

Пыж ыджыд Эжва йылысь лэччö.
Йöз уна сэні. Налөн сьылöм.

Ö л ю к

Вай сынышт дорлань, косö чеччам.
Код тöдас кутшöм йöз, ме пола.

Д ө р ө ш

Йöз тöдтöм, дзесъывны, дерт, колö.

Сибöдчöны берегö, чеччöны пыжысь да му-
нöны пуяс сайö. Тыдовтчö ыджыд пыж.
Пыжын Яраш да Петыр, налөн ёртъяс. Кы-
лö збой сьылöм:

Оз сэн варыш лэчыд гыжъя
Вöтöд лэбач чукöр, оз,—
Лэбö нылыд тöлөн пыжа,
Вундö гыяс пуртөн моз.

Оз збой каля сунлась, варччы,
Пожъяв лым кодь еджыд борд,—
Гыкöд пыждöра сэн гартчö.
Веськöдлысьыс — повтöм морт.

Варыш синма, вына соя,
Нинöм сылы помтöм лöз.
Мед жö быгйөн гыис койö,
Абу полысь пыжын йöз.

Гыись гыö пыжа вуджö
Ньöв моз веськыда, оз кеж.
Збой йöз оз лыддысьны уджөн,
Венсьöм налы — кызди теш.

Налы мустöм лöня олöм,
Сотчö сьөлöманыс би.

Оз ков зарни, венсьом колө,
Найö быдөн косьлөн пи.

Паныд сувтысь пöдö йирын.
Полысь кось дырйи оз сюр.
Овлö, вина пыдди вирён
Коддзö повтём йöзлөн юр.

Пыжа матыстчö.

Я р а ш

Вай шойчам, Петыр, регыд вой,
А лунтыр сынны мудзö сой.

П е т ы р

Збыль, узьмöдчыны воö пöра.
Вай, Яраш, уськөдöй пыждöра.

Пыжа сибöдчö ва дорö, йöз чеччö пыжысь.

Я р а ш

Ныв тані радейтлі ме ёна.
И ме тшöтш вöлі сылы дона.
Тан матын Шыпичаыд олö.

П е т ы р

Сы ордö «гöститны» ми волам.
Ми юалам важ атаманöс,
Мый бурсö тані йöзлы паніс.

Я р а ш

Бур! Сыкөд орччөн олö лёк.

П е т ы р

И Парма нартитöмысь инмас,—
Кöть көн, гöль йöзлөн шог да синва
Тшöтш миян синва, миян щог.

Я р а ш

Ме бара вои чужан муё.
Пось чолём тэныд, чужанін!
Со аддза тёдса пожём пуёс.
Тан ставыс гажёдё мем син.
Со пельсы, гёрд нин сылён розйыс.
Со быдмё ныв пу — козлён чой.
Со водзын — дзормём дзуртысь козьяс.
Нэм мыйкё мойдёны лун-вой.
Тан Парма вёр — кыз помтём саридз,
Он вермы вуджны, мун коть нэм.
Вёр шувгё тулысянь съёд арёдз,
Тёв воас, — чуймас, ланьтас тшем.
А кутшём югид тувсов войё,
Кор шонді саялыштлө сутш,
Кор ойдём Эжва кыркөтш койё,
Кор мёдлапөлөдз син оз судз!
Эз дугдыв съёлём татчө нуны.
Тан ставыс гажёдё мем син.
Ас му, он вермы некор вунны.
Пось чолём, муса чужанін!

П е т ы р

Ас му мем — челядьдырся вёт.

Ш а р а ф

И менам олём абу мёд.
Ас му! Став дорысь сійё муса.
Да корсьлім сэсь ми пышъян туй.
Йёз муын нэм чөж сайлась-уй.
Ас муысь ылі туйын кусам.
А вёля миян курыд көра!

П е т ы р

Шараф, шог тэнё талун гөрө.

Я р а ш

Збыль, миян вöлялы кысь шуд,
Öд чужтис сийöс царскöй суд.

П е т ы р

Чужöм тэнад мед оз воймы,
Шог кө вуджас тэнсьыд туй.
Эн тэ сетчы сьöлöм дойлы,
Юр эн öшöд, эн видз руй.
Тэд кө гöля йöзысь овсьö,
Мöд кө гуис тэнсьыд шуд,—
Тэ эн бöрддзы, эн тэ повззы,
Корсь тэ ассьыд олöм пуд.
Тэд кө сьöкыд öткөн овны,
Пыр кө тэныд букыд лун,
Гажтöм лои öтка ловлы,—
Аслад вокъяс дiнад мун.
Тэд кө овны лои дзескыд,
Тэнад пöдны кутис лов,—
Аслад морöсад би песты,
Сьöлöм жугыльтны оз ков.
Тэд кө лои сийö мустöм,
Кодi пычкö вир и вем,—
Синмад лөг тэ öзты кустöм,
Пукты кось вылö став нэм.
Оз кө тырмы тэнад выныд,
Сьöкыд öткөн нуны кось,—
Ассьыд вокъястö эн вунöд,
Найöс быдлаысь тэ корсь.
Мый нö руд кө енэж талун,
Мый нö гөгöрным кө мыж,—
Аски шондi петас налы,
Кодлы олöм талун тыш!

Петыр да Шараф мунöны мукöд дiнö, кодъяс лöсьöдчöны вой кежлö. Яраш дiнö локтöны Дөрöш да Öлюк.

Д ө р ө ш

Тэ, Яраш! Чолөм!

Я р а ш

Чолөм! Чолөм!

Ө л ю к

Ми важөн тан, да петны полім.

Д ө р ө ш

А кутшөм йөз тшөтш тэкөд локтис?

Я р а ш

Йөз, позьө шуны, менам вокьяс.

Вай висьтав өдйө, кыдзи олад.

Д ө р ө ш

Тэ төдан, олөм миян сола.

Я р а ш

Көн Сандра?

Д ө р ө ш

Век на мам-бать дорын.

Ө л ю к

Но олө Сандра синва сорөн.

Бать сетө сийөс верөс сайө.

Я р а ш

Шог, шог зэв меным юөр тайө.

А верөс?..

Ө л ю к

Шыпича өд верөс!

Д о р о ш

Төв шөрсянь дөвеч.

О л ю к

И йөз шуө,

Мый гөтыр нартитөмөн тэрмөдөма гуө.

Я р а ш

Мед Сандра!..

О л ю к

Мый нө Сандра керас?

Тэ вошин, коді доръяс сійөс?

Мам сылөн висьө.

Батьыс Шыпичалөн киас.

Я р а ш

Мед Сандра! Эскыны оз позы!

О л ю к

Он пан өд Шыпичакөд кось.

Я р а ш

Кось... Кось! Кось, сөмын кось!..

Яраш шогө воөма. Аддзө кодзув усьөм.

Я р а ш

Со уси биа ньөв моз кодзув,

Медбөрысь сьавкнытыштіс ёр.

Код шуас ошйысьөмөн водзвыв,

Мый олөм сылөн оз тадз ор?

Сім енэж югдыштіс эз уна,

Эз аддзыв кодзув кусөм морт.

Тадз кусам, нимным миян вунө,

Тшөтш сылөн, коді талун ёрт.

Ми сідз жё сотчам ётка биён.
Ми енэж улын — ывла бус.
Мед сотчём ярджык вёлі миян,
Кор сьёлём биным эз на кус!

НЁЛЬЁД ЮКӨН

Шыпича ордын чукөртчёмаёсь гөстьяс.
Шыпичалён чужанлун.

Гөстьяс (сувтёны, лэптёны бокалъяс)

Шуд, шуд, шуд!
Ми сиам тэныд ыджыд шуд!

Юоны да пуксьёны.

Шыпича (выльысь кисьталё)

Вай юй, юй, дона гөстьяс,
Ме вина омольёс ог кисьт.
Кор сьёлём вёлі томджык, пёсь на,
Кор синва нинёмысь эз письт,
Кор кабыр вёлі көрт кодь вына,
Кор вёлі синмын ломзьё би,—
Сэк судзёдлі ме тайё вина.
Вай казьтыштамё том кад ми.
Ме томён овны бура кужлі,
Оз став лун нэмысь менам вун.
Вай пасьям лунсё, кор ме чужлі,
Ветымын арёс тыран лун.
Ветымын арёс... Он бөр чинты.
Но вын и вежёр менам том.
Оз весь ёд Шыпичаён нимты
Да тунён менё йёзлён вом.

Гөстъяс (сувтõны, лэптõны бокалъяс)

Кузь нэм, бур шуд! Кузь нэм, бур шуд!
Ми сиам Шыпичалы шуд!
Мед быдтор шедõ тэд, мый ковмас,
Пыр водзõ озырмас мед овмõс!
Мед шог да лёк йõз тэысь полас!
Мед уна чужанлун на волас!
Бур шуд, кузь нэм! Кузь нэм, бур шуд!
Ми сиам Шыпичалы шуд!

Пырõ Ёгор, сийõс потшалõ Васька Йõрш.

В а с ь к а Й õ р ш

Тэ кытчõ суйсян, воштін садь!

Ш ы п и ч а

Мый Ёгор, няйттõ кыскан татчõ?

Ё г о р

Ло миян йõзлы тэ бур бать!
Тшыг кулам тõвнас, енмыс аддзõ...

Ш ы п и ч а

Тшыг кулад? Мый сідз? Мый сән ме?

Ё г о р

Нянь гумла вылысь босьтан тэ.

Ш ы п и ч а

А! Мынтысьны ті быдõн ньõжмыд.
Пыр зіляд кõйдыс уджйõз чõжны.
Ме виччыси, а сэссия шань!

Ё г о р

Тэ ачуд тõдан, кынмис нянь.
Тэ тõдан, гожõм вõлі кутшõм.

Шыпича

Төв кежлө сы вöсна ог кушөн
Ме Човйын вина завод коль.

Ёгор

Кык пуд кө сетлін,— перъян нель.

Шыпича

Ме водзвыв шулі.

Ёгор

Воим пикö!

Шыпича

Ог эшты артасьны ме тікөд.

Ёгор аддзö гөстьяс костысь попöс.

Ёгор

Тэ, батушко, көть йөзöс дорйы.

Поп

Кузь гожöм енлысь колі корны.
Мый вöсна няньяс торкис пуж?—
Ен ногөн овны йөз оз куж!
Со дзикөдз вунөдід ті вичко.

Мукөд гөстьяс

Дыш ыджыд тіянöс пыр личкө!
Нянь зіль удж корö. Корсян тась!

Ёгор

Ті, аддза, ставныд өтдор тані.
Ті ставныд өтдор,— йөзлы паныд!

Г о с т ь я с

Йöз збоймис кыдзи. Небыд власти!

Ш ы п и ч а (тойлалö Егорöс öдзöслань)

А татшöм сёрнисьыд, бур вокö,
Тэд плетьöн кульны колö боктö!

(Васька Йöршлы)

Нянь перйы аски жö, да стöча.

В а с ь к а Й ö р ш

Эн тöждысь, ставсö бура вöчам.

(Петö Егорöс вöтлг.)

Г о с т ь я с

Йöз збоймис дзыкöдз! Оз тöд полöм!

С а н д р а

Йöз миян сьöкыда зэв олö.

Со кывлiд, кымис таво нянь.

Г о с т ь я с

Тэ вывтi нор сьöлöма ань.

Сандра матыстчö Шыпича дiнö.

Ш ы п и ч а

Мый шога копыртöмыд юр?

Со тэнсьыд батьтö лэптi вылö,

Бур гöстьяс костын сёрни сылөн.

И тэныд олöм вöча бур.

С а н д р а

Бать менам тэнад гöстьяс радын...

Ш ы п и ч а

А тэ кöзьяка лоан тан.

С а н д р а

Сы йылысь сёрни тэ эн пан.
Бать сетас тэ сайё, дерт, радён,
Да сёлём менсым тэ он вен,
Мёд, муса морт нэм кежлө сэн.

Эн вунёд, мича рёма корйыс,
Кор дзоридз гажёдө веж бор,
Кор эн на нетшышт сійёс борйысь,
Кор сылөн вуждіныс эз ор.
Эн вунёд, бобув зарни сёма,
Кор сылөн вёля эз на кус,
А босьтан радейтышты сёмын,—
Мичлунсьыс кольё киад бус.
Эн вунёд, лэбач гажла сьылё,
Кор сійёс кывзё шонді, сёрд.
Гаж бырё сьылём шыысь сылён,
Кор сійёс ворсны кыяс морт.
Дон оз тёд радейтём, оз ньёбсьы,
Эн вунёд некор сійёс тэ.
Он тшөкты сёлёмыдлы: небзьы
Да радейт, инда кодёс ме.

В а с ь к а Й ө р ш пырё, матыстчө Шыпича дінё.

Ш ы п и ч а (Йөршлы)

Мем талун мыйкё абу долыд,
Оз некыз гажмём юрё лок,
И сёлём туньялө мем шог.

В а с ь к а Й ө р ш

Оз буртор кыв, збыль, тэнад лолыд.
Кыз войтөв улын Эжва гызё,
Сідз Парма сиктясын йёз шызьё.
Збой сёрни кылө тшөтш и татён.
Пыж ыджыд Эжваланысь катё.

Мем воис юөр: пыжа тайӧ,—
Збой йӧзӧс Яраш татчӧ вайӧ.

Шыпича

Мый, Яраш? Яраш бара татӧн!

Сандра

Мый кыла? Яраш менам матын!

Шыпича

Кызд лысьтис шызьӧдчыны Парма!
Пыж кутшӧм йӧзлӧн сёр кад, арнас
Войтӧла гы кост татчӧ сынӧ?
Йӧз вунӧдӧма менсьым вынӧс!

Гӧстьяс

— Тi кылад, Парма йӧз пӧ ярӧсь.
— Тi кылад, йӧзӧс вайӧ Яраш.

Шыпича (*Йӧршлы*)

Кось вермас лоны, лӧсьӧд паськӧм.
Ва лэптӧй мудӧд вылӧ.

Васька Йӧрш

Дасьтам.

(*Васька Йӧрш петӧ.*)

Гӧстьяс

— Тi кылад, йӧзӧс вайӧ Яраш.
— И керка дорын йӧз пӧ ярӧсь.
— Йӧз збоймис, косьӧ лысьтӧ пырны.
— Мый керны, вежӧрыд оз тырмы.
— Мый керны, мӧвпыштны он куж.
— Эн полӧй нинӧмысь, эн полӧй,
Мед, кодлӧн донтӧм лолыс, волӧ!
Ми налы петкӧдлам ён пуж!

Шыпича матыстчө гөстьяс динө.

Шыпича

Бур гөстьяс, вичко ыжда аттьö,
Зэв бура пасйид чужан лунöс:
Бур кывьяс тиянлысь ог вунöд.
Но лёкöс лун, со меным каттьö,
И, гашкö, помасяс лун косьон,
А косьыд абу, дерт, бур козин,
Тi, бур йöз, бергöдчöй бөр гортö.
Ми мöдысь гажöдчыштам коркö.

Гөстьяс

Ми тэкöд нинöмысь ог полöй.

Шыпича

Мем бурджык öткөн лоны колö.
Код төдас, лөсьöдчö мый сэн.

Гөстьяс

Но, сiдзкö, отсалас мед ен.
Тэд сиам, кось кö пансяс, вен!
Тэд сиам, отсалас мед ен!

Гөстьяс мунöны. Сандра кöсийö мунны, но
сiйöс потшö Шыпича.

Шыпича.. (Сандралы)

Эн тэрмась, танi тэнад горт!
Тэд, шуан, Яраш муса морт.
Тэ сiйöс аддзан танi, кор ми
Кöрт чептөн сiйöс кутам дорны!

Сандра

И менö Ярашкöд тэ дор!

Г о с т ь я с

Лок, Яраш! Ачыд суйсян лэчкё!
Палач тэд важён черсё лэчтё!

С а н д р а

Ме эска, енмыс тэнё ёрас,
И регыд олём аслад орас.

В И Т О Д Ю К О Н

Шыпича керка дорын Парма йёз. На кос-
тын Ёгор.

Ё г о р

Нэм уджйёз Шыпичалы мынтам.

Й о з

— Сы кыи став бур му и видз,
А миян вөр берд муыд вынтём.
— Нянь кымё быд во матё.

Ё г о р

Сідз!

Й о з

— Кыдз Шыпичаёс ен оз ёр.

Ё г о р

Ен абу, тыдалё, голь дор!

П о р ы с ь й о з

— Йёз водзё Шыпичаёс корйй.
— Йёз водзё сёрни вылё корйй.

Ёгор

Оз кокньод, сёрнитой коть нэм.
Вын ыджыд эськөн мян эм,
Да сөмын полөм сийөс дорө!

Воссьө өшинь, сэн мыччысьө Шыпича.

Шыпича

Мый шызид тадз? Мый жувксяд тани?
Тэ, Ёгор, тайө зыксө панин?

Йөз

— Дерт шызян, няньтөг төв он вудж!
— Төв вуджны! Оз тырмы төв шөрөдз!
— Шог ыджыд талун йөзөс гөрө.

Шыпича

Эн увгөй, ланьтөй, ланьтлөй сутш!
Ме век тай отсала, кор йөрмәд.

Ёгор

Тэ, черань, отсалан!

Шыпича

Эн скөрмөд!
Кор бурьсь ті, тшөтш ме сэк бур.

Ёгор

Ланьт, талун эскысь тэд оз сюр!

Мукөд

Йөз төдө, кысь тэд озыр овмөс!

Шыпича

А зык кө панәд,— бөрдно ковмас!

Том морт (лэптö ружйö)

Час аддзам, кыдзи ачыс бöрддзас!

Лыйö Шыпичалы, пöрысь морт торкö, то-
йыштö кисö, лыйöм Шыпичалы оз инмы.

Пöрысь морт

Тэ чайтан, лыйöм сылы мöрччас!

Тун сийö, тэнад мед оз вун.

Шыпича видзöдлö ва дорлань, йöзысь
водз аддзö Ярашкöд локтысьясельсь пыж
да дзебсьö öшиньсь. Öшинь вылö лэччö
кöрт вевт.

Том морт (пöрысь мортлы)

А! Повзис, дзебсис тэнад тун!

Йöз

- Вай ланьтлöй, кылö кыськö сьылöм
- Кысь сьылöм,— вой төв нöйтö гы.
- Оз, збыльсь кылö сьылöм шы.
- Збыль, сьылöм вадорланьыс кылö.
- Йöз ыджыд пыжөн татчö катö.
- Йöз тöдтöм.
- Корсьöны мый татөн?

Тыдовтчö пыжа, кылö сьылöм:

Оз збой каля сунлась, варччы,
Пожъяв лым кодь еджыд борд,—
Гыкöд пыждöра сэн гартчö.
Веськöдлысьыс — повтöм морт.

Варыш синма, вына соя,
Нинöм сылы помтöм лöз.
Мед жö быгйөн гыс койö,
Абу полысь пыжын йöз.

Гысь гыё пыжа вуджё
Ньёв моз веськыда, оз кеж.
Збой йёз оз лыддысьны уджён,
Венсьём налы — кызди теш.

Пыжа сибодчё ва дорё, воысь йёз петёны
пыжысь, сьылиг локтёны Шыпича керка
дорё чукортчём йёз динё:

Налы мустём лёня олём,
Сотчё съёлёманыс би.
Оз ков зарни, венсьём колё,
Найё быдён — косьлён пи.

Ё г о р

Со вёлём отсөг миян матын.
Дерт, тайё, кёнкё, локтё йёз,
Код йылысь важён кывсьё татён,
Мый найё — озырлы ён грёз.

Й ё з

— Сэн, Яраш!

Ё г о р

Талун буретш колё,
Кызд Яраш, пуан вира морт!

Й ё з

Кысь усин, Яраш? Чолём!

Я р а ш

Чолём!

Ё г о р

Морт тэ кодь талун колантер!

Й ö з

- Дыр кежлө янсөдлісны гортсьыд.
- Ас муö аддзин туй, эн сорсьы.
- Тэ кутшөм мога йöзкөд тани!

Я р а ш

Мог налөн — нуны кось пыр паньд,
Гöль йöзлысь нетшкө коді сөн,
Пыр нөйтны озырөс, көть көн.

П е т ы р

Ми сійөн вуджам муяс-ваяс,
Мед торкны озыръяслысь ун,
Гöль йöзлысь садьмөдны збойлун.
И сійö мог жö татчö вайис.
Дыр корсим Шыпичаөс, öні
Ми аддзам, царствуйтö со кöні. *(Керкалань.)*

Кад воис, нинөм öд он вöч,
Важ уджйöз мынтыны тэд стöч!

Я р а ш *(керкалань)*

И Парма йöзкөд мынтысь талун!
Бур эмбур тэнад — пöсьыс налөн.
Тэ озырлун во дас вит чöжөн
Пыр зіль йöз уджөн аслыд чöжин!

П ö р ы с ь й ö з

- Збой сёрни татшөм медводз кылам.
- Мөвп татшөм миянлы зэв выль.

Ё г о р

А меным Яраш кывъяс мыла!

Т о м й ö з

Кöч сьöлöм мяян,— со мый збыль!

П ö р ы с ь й ö з

- Он тöдöй,— Шыпичаыд тун,
Зык панан,— ловйöн тась он мун.
- Эн сувтöй Шыпичалы паныд.
- Эм, войтыр, Шыпичалöн пушка,
Қось панан,— биöн сийö чушкас.
- Қык пушка.

Ё г о р

Човйын, абу тані.
Йöз тшыгьялö жор, сылöн пир!

В о ö м й ö з

Вай пазьям керйöн öдзöс дзир.

П а р м а й ö з к о с т ы с ь

- Мед тун кө, керка пыткас пырам
Да сылысь пеж поз дзикöдз кырам!
- Ми вöтлам Шыпичаöс сэсь!

П е т ы р

Оз лöсяв тун мед, полад весь.

П ö р ы с ь й ö з

Чöв, вермас пельса ваысь вöчны
Вой саридз пасьта гудыр ю,
Оз удит нуйтмöм Эжва сöдзны,—
Чов улын лоас сийö, су!

Воöм йöз да кодсюрö Парма йöз пыткасысь
босьтöны кер да нöйтöны öдзöсö. Воöм
йöз горöдö сьывны:

Налы мустөм лөня олөм,
Сотчө сьөлөманыс би.
Оз ков зарни, венсьөм колө,
Найө быдөн косьлөн пи.

Я р а ш

Би медся ён да медся сөстөм.
Ме кывлі, тунөс сотө би.
Вай бурджык би ми тані öзтам.

Йөз костысь унаөн уськөдчөны лөсьөдны
керка дорын бипур.

Й ö з

- Со чаг да сямөд өктім ми.
- Со кыски гөрдөдз косьмөм коз.
- Ми татөн сотам лөк вын поз.

Керка гөгөр öзйө ыджыд би. Сэки керка
вылысь чепөсйө да киссьө ва. Унаөн пов-
зьöны да бөрыньтчөны.

П ö р ы с ь й ö з

Ми шулім, öні асьныд аддзид,—
Он венөй Шыпичаөс тадзи.

Я р а ш

Вай босьтөй керкасө би кытшө!..
Вай пыртөй бисө керка пытшкө!..

Й ö з

- Дзик ставнас керкасө би вевттис.
- Со öзйөма нин керка вевтыс.
- Тшөтш пытшсьыс чепөсйис со тшын
Сэсь пышйис, тыдалө, лөк вын.

Öдзөс жугалө да йөз уськөдчө керка пытш-
кө сьылөмөн:

Повтөм сьөлөмалөн олөм
Медся долыд, медся бур.

Би ыдждө, керка пытшкысь кылö кось.
Керкаысь бөр петö Яраш.

Я р а ш (йöзлы)

Со дзевсис, повзис тiян тун!
Ми аддзам, кытчö кöть он мун!

П ö р ы с ь й ö з

Он аддзы, юкмöсас кö сунас,—
Туй сылөн ва дорöдз сэн мунö.

Пырёны С ан д р а, Ö л ю к да Д ö р ö ш.
Яраш аддзö найöс.

Я р а ш

Тэ, С ан д р а!

С а н д р а да Ö л ю к

Яраш! Корсям тэнö.

Тыдовтчö-сайласьö Васька Йöрш.

Д ö р ö ш

Йöрш Васька сайласьö мый сэнi?

Яраш воськовтö С ан д р а л а н ь. Кылö Д ö р ö ш -
лысь шуём да видзöдö бөрланьö. Сэк Вась-
ка Йöрш уськөдчö сайöдысь Яраш вылö,
да сутшкö пуртөн сылы морöсас, ачыс
пышйö. Яраш усьö. С ан д р а, Ö л ю к да Д ö -
рöш уськөдчöны Яраш дiнö. Сэтчö жö ма-
тыстчöны мукöд.

С а н д р а

Ой, Яраш!

Ö л ю к

Яраш!

С а н д р а

Яраш, муса...

Д о р о ш

Тэ ловъя, Яраш? Синмыс кусö.

Керкаысь петö коддзыштöм морт, сьылö.

К о д м о р т

Коді косьын сүйсьö водзö,

Сійö медвойдөр и коддзö.

Сылы йöзсянь ошкан кыв.

Öлюк паныдалö сійöс, кöсйö öлöдны. Код
морт кутлö Öлюкöс, нюмъялö да водзö
сьылö:

Сылы — медся мича ныв.

Ö л ю к

Сэн Яраш...

К о д м о р т

Сэн? Ме корся сійöс *(петкөдлö киас бутылка)*

Коді косьын бöрын ветлö,

Сійöс вина дорысь вöтлöй...

Ö л ю к

Йөрш Васька Ярашöс сэн вийис.

Код морт ланьтö, шыбитö кисыс бутылка
да мунö сэтчö, кытчö индiс Öлюк.

К о д м о р т

Йөрш Васька?.. Яраш, дона вок!

Тэ эн öд кувны татчö лок.

Пырöны Петыр да мукöд.

Петыр

Қор сотчас ставыс керка пытшкас,
Вын Шыпичалөн чинё сэк!

Йөз (Петырлы)

— Тан суис йөзөс ыджыд грек.
— Тан пуртөн Ярашөс Йөрш бытшкис.

Петыр матыстчө сэтчө, кытөн куйлө Яраш.

Петыр

Тась нуны колө сійөс гортас.
Узь, Парма йөзлөн бур пи, узь.
Көть олөм тэнад эз вөв кузь,
Да вына вөлі тэнад бордьяс.

Йөз

Пыр олім гөля, полөм сорөн,
Пыр олөм вөлі — курыд сир.
Тэ чукөстін, кось вылө корин,
И Парма йөзлөн пузис вир.
Узь, Парма йөзлөн бур пи, узь.
Көть олөм тэнад эз вөв кузь,
Көть водз зэв суис бөрья ун,
Ним тэнад Пармаын оз вун.

Ярашөс лөсьөдөны нуны.
Сотчан керка өшиньын тыдовтчө Шыпича,
көсйө петны өшинь пыр. Сандра сійөс мед-
водз аддзө.

Сандра

Со, коді мыжа ставсьыс!

Йөз

Со.
Вир юө коді уна во!

Сотчан керка пытшкын мыйкӧ усьӧ. Шы-
пичаӧс вевттьӧ би.

Йӧз

- Пом воис тэныд, Парма кӧин!
- Пом, кольӧ тэысь сӧмын пӧим!..
- Йӧрш Васька пышйис, медлӧк пон.
- Йӧрш Васька регыд лоас Човйын,
Ог мынӧй ӧнӧ сыысь ловйӧн,
Вын Човйын Шыпичалӧн ӧн.

Дӧрӧш

Йӧз кийн вын! Тӧ энӧ полӧй.
Кызд Яраш индӧс, сӧдзи олӧй!
Эн полӧй, войтыр, юръяс лӧптӧй,
Кось вылӧ черъяснытӧ лӧчтӧй,
Да мӧдам Човйӧ! Сотам Чов!
Но, кодӧ кось нуны оз пов?

Йӧз

- Мый повныс? Некод дзик оз пов!
- Збыль, сотам Шыпичалысь Чов!
Ярашӧс петкӧдӧны.

Дӧрӧш

Эй, войтыр, Човйӧ!

Йӧз

Човйӧ, Човйӧ!

Дӧрӧш

Мед тӧдӧ быдӧн,— Парма ловъя!

Ставыс петӧны Ярашӧс нуысьяс бӧрся.
Ылыстчӧ йӧзлӧн гӧлӧсьяс:

- Эй, Човйӧ, Човйӧ!..
- Парма ловъя!..

Пом

ЮРИНДАЛЫСЬ

Кывбурьяс	
Тулыс	3
Тувсов дзоридз	3
Грездын гажа	4
Асыв	4
Гожся вой	5
Арся зэр	5
Мем мустом рудов лун	6
Миян муза	6
Ёртлы	7
Сонет	7
Кытысь радейтом	8
Эжва вылын	9
Романс	10
Роч поэзияысь	
А. С. Пушкин. Шог Грузиялысь сьыланкыв	11
Иван Козлов. Звон рытьядор	12
М. Горький. Варыш йылысь сьыланкыв	12
Поэма	
Домна	16
Драма	
Парма ловья	30

Николай Адрианович Фролов. У ВЬЧЕГДЫ

Стихотворения, поэма, драма в стихах

На коми языке

Художник **Е. П. Борисевич**

Редактор **А. В. Некрасов**. Художественный редактор **В. Б. Осипов**. Технический редактор **А. Н. Вишнева**. Корректор **М. М. Дейнега**

ИБ № 858

Сдано в набор 15.05.85. Подписано в печать 22.07.85. Ц00256. Формат 70×90¹/₃₂. Бумага № 1. Гарнитура «Литературная». Печать высокая. Усл. печ. л. 2,92. Усл. кр.-отт. 3,07. Уч.-изд. л. 3,02. Тираж 2000. Заказ № 6279. Цена 45 коп. Коми книжное издательство. 167610, г. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, 229.

Республиканская типография Государственного комитета Коми АССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.

A green-toned illustration of a snowy landscape. In the foreground, there are wavy lines representing snow or water. In the middle ground, a dense forest of evergreen trees is visible. In the upper right, a large, dark, winged figure, possibly a bird or a creature, is shown in flight against a light background. The overall style is sketchy and textured.

45к.

Коми книжной издательство 1985